

## نموذج وصف المقرر

### وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

كلية اللغات	١. المؤسسة التعليمية
القسم التركي	٢. القسم العلمي / المركز
اللغة العثمانية TOL 436	٣. اسم / رمز المقرر
٤ ساعة اسبو عيا	٤. أشكال الحضور المتاحة
فصلي	٥. الفصل / السنة
٢٥٦ ساعة سنوياً (شعبتين)	٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي)
٢٠١٩\١\٧ ميلز سعد الدين	٧. تاريخ إعداد هذا الوصف
	٨. أهداف المقرر
١- التعرف على اللغة العثمانية وقواعدها وهي اللغة الإدارية والادبية لامبراطورية العثمانية للفترة المحصورة بين القرنين الثامن عشر والعشرين وكما نعلم ان الكثير من الدول ومن ضمنها الدول العربية كانت ترژح تحت سيطرة الحكم العثماني	١- التعرف على اللغة العثمانية وقواعدها وهي اللغة الإدارية والادبية لامبراطورية العثمانية للفترة المحصورة بين القرنين الثامن عشر والعشرين وكما نعلم ان الكثير من الدول ومن ضمنها الدول العربية كانت ترژح تحت سيطرة الحكم العثماني
٢- التعرف على النتاجات العلمية والادارية والادبية والتي تمثلت بالمخطوطات المتنوعة والغزيرة لهذه الفترة.	٢- التعرف على النتاجات العلمية والادارية والادبية والتي تمثلت بالمخطوطات المتنوعة والغزيرة لهذه الفترة.
٣- فهم ارث هذه الحقبة كونها من اللغات التركية القديمة ففي هذه الحالة تكون العلاقة مشتركة بين اللغة العربية والتركية وحتى الفارسية كون العثمانية خليط من هذه اللغات الثلاث.	٣- فهم ارث هذه الحقبة كونها من اللغات التركية القديمة ففي هذه الحالة تكون العلاقة مشتركة بين اللغة العربية والتركية وحتى الفارسية كون العثمانية خليط من هذه اللغات الثلاث.
٤- فهم ضرورة دراسة النصوص المتعلقة بهذه اللغة كونها تغص بها الكثير من الاماكن منها المتاحف والمراكز المختصة وحتى البيوت	٤- فهم ضرورة دراسة النصوص المتعلقة بهذه اللغة كونها تغص بها الكثير من الاماكن منها المتاحف والمراكز المختصة وحتى البيوت

## ١٠. مخرجات المقرر وطرق التعليم والتعلم والتقييم

### أ- الأهداف المعرفية

أ1- ان يراجع الطالب قواعد اللغة العثمانية التي تعلمها في المرحلة الثالثة من خلال التطبيق على تحويلها .

أ2- ان يتعلم كيفية تحويل الكثير من المفردات من اللغة العثمانية الى اللاتينية وبالعكس .

أ3- معرفة رموز واسارات مضافة الى الحروف عند تحويل النص الى الحروف اللاتينية لتسهيل عملية قراءة النص العثماني القديم

أ4- معرفة انواع الخطوط التي استخدمت لكتابة اللغة العثمانية

أ5- معرفة طريقة كتابة بعض اشكال الحروف العثمانية لتسهيل القراءة وبالتالي التحويل الى الحروف اللاتينية

### ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

ب 1 تدريب الطالب على تحويل النصوص :

أ- من العثمانية الى التركية الحديثة (الحروف اللاتينية).

ب- من التركية الحديثة الى العثمانية (الحروف العربية).

ب 2 - المشاركة الفاعلة للطالب بتحويله للنصوص التي يعرضها عليه الاستاذ .

ب 3 - عرض الاستاذ لنماذج مختلفة من المخطوطات وتعليم الطالب على مهارة فك رموز بعض الحروف المبهمة .

ب 4 – التعرف على انواع الخطوط العربية

### طرق التعليم والتعلم

من خلال القاء المحاضرات النظرية وكتابه نص على السبورة ومشاركة الطالب بتحويلها من العثمانية الى التركية الحديثة وبالعكس وتصحيحها من قبل التدريسي اضافة الى اعطاء الطالب واجب بيتي لتحويل نوع اخر من النصوص اضافة الى الامتحانات اليومية المفاجئة والواجب البيتي والامتحانات الفصلية والنهائية

### طرق التقييم

40 درجة : درجة السعي السنوي بما فيها الاختبارات للفصل الاول والثاني التحريرية باحتساب 20 درجة لكل فصل ، ومن ضمن 20 درجة 5 درجات منها تعتمد على حضور الطالب ومدى فعاليته داخل المحاضرة ومشاركته بالدرس والامتحانات اليومية السريعة  
ب: 60 درجة للاختبار النهائي التحريري

**ج- الأهداف الوجданية والقيمية**

- ج-1- على الطالب اكمال الواجب الكتابي في الوقت المحدد
- ج-2- المشاركة داخل القاعة
- ج-3- التصرف بأخلاق عالية وتحمل المسؤولية في كتابة الواجب
- ج-4- فهم وتذوق النص الادبي

**طريق التعليم والتعلم**

- ١ - محاضرات خاصة للطلبة توضح لهم امكانية حساب الوقت في الامتحان وعدم اضاعته
- ٢ - التاكيد على الجانب الاخلاقي عند اداء الامتحانات في الابتعاد عن الغش والتصرف بشكل لائق
- ٣ - التاكيد على زرع اللحمة الوطنية بين الطلبة وضرورة العمل كفريق وتصحيح اخطاء الآخرين

**طريق التقييم**

- ١ - المشاركة الصافية والتفاعل داخل القاعة الدراسية
- ٢ - الامتحانات اليومية والفصلية ونهاية السنة

**د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة ( المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي ).**

- د-1- تسليم العمل او الواجب بالوقت المحدد وبشكل مقبول
- د-2- التواصل مع الآخرين والعمل كفريق
- د-3- عدم تكرار الأخطاء الاملائية او النحوية عدة مرات
- د-4- استخدام الانترنت لايجاد نصوص عثمانية والاطلاع على كيفية تحول الحروف والرموز المستخدمة

١١. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسباب
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	1- مراجعة لقواعد اللغة العثمانية	تذكير الطالب بقواعد اللغة العثمانية وتعليم الطالب كيفية تحويل النصوص العثمانية الى التركية الحديثة حسب مراحل تطورها	4 ساعات	2-1
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	3- نص لشناسي	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	3
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	4- نص لضياء باشا	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	4
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	5- نص لنامق كمال	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	5
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	6- نص لشمس الدين زادة	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	6
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية	7- نص لمعلم ناجي	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	7

	وتحويلها إلى التركية الحديثة				
فصلي  40=20 + 20  60 نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	8- نص ل توفيق فكرت	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	8
فصلي  40=20 + 20  60 نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	9- نص ل خالد ضياء	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	9
فصلي  40=20 + 20  60 نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	10- نص اخر ل توفيق فكرت	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	10
فصلي  40=20 + 20  60 نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	11- نص ل جانب شهاب الدين	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	11
فصلي  40=20 + 20  60 نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	12- نص ل رجائي زادة اكرم	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	12
فصلي  40=20 + 20  60 نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	13- نص ل عبد الحق حامد	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	13

	<b>الحديثة</b>				
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبیقی اخذ نماذج من النصوص العثمانیة وتحویلها إلى الترکیة الحدیثیة	14- نص لسامی باشا زاده	اخذ نماذج نصوص بالعثمانیة وتوجیه الطالب على کیفیة تحویله إلى الترکیة الحدیثیة	4	14
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبیقی اخذ نماذج من النصوص العثمانیة وتحویلها إلى الترکیة الحدیثیة	15- نص لاحمد وفیق	اخذ نماذج نصوص بالعثمانیة وتوجیه الطالب على کیفیة تحویله إلى الترکیة الحدیثیة	4	15
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبیقی اخذ نماذج من النصوص العثمانیة وتحویلها إلى الترکیة الحدیثیة	16- نص لمحمد رؤوف	اخذ نماذج نصوص بالعثمانیة وتوجیه الطالب على کیفیة تحویله إلى الترکیة الحدیثیة	4	16
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبیقی اخذ نماذج من النصوص العثمانیة وتحویلها إلى الترکیة الحدیثیة	17- نص لحسین جاہد	اخذ نماذج نصوص بالعثمانیة وتوجیه الطالب على کیفیة تحویله إلى الترکیة الحدیثیة	4	17
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبیقی اخذ نماذج من النصوص العثمانیة وتحویلها إلى الترکیة الحدیثیة	18- نص لمحمد عاکف ارسوی	اخذ نماذج نصوص بالعثمانیة وتوجیه الطالب على کیفیة تحویله إلى الترکیة الحدیثیة	4	18
فصلی 40=20 + 20 نهائي 60	تطبیقی اخذ نماذج من النصوص العثمانیة وتحویلها إلى الترکیة الحدیثیة	19- نص لاحمد هاشم	اخذ نماذج نصوص بالعثمانیة وتوجیه الطالب على کیفیة تحویله إلى الترکیة الحدیثیة	4	19

فصلي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة		اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	20
فصلي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	21- نص لخالدة اديب	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	21
فصلي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	22- نص لبعقوب قدرى	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	22
فصلي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	23- نص لرفيق خالد قرای	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	-23
فصلي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	24- نص اخر لنامق كمال	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	24
فصلي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	25- نص ليحيى كمال بياتلى	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	4	25
فصلي	تطبيقي اخذ نماذج من	26- نص لسليمان نظيف	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله	4	26

40=20 + 20 60 نهائى	النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة		إلى التركية الحديثة		
فصلي 40=20 + 20 60 نهائى	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	27- نص لرشاد نوري	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	27
فصلي 40=20 + 20 60 نهائى	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	28- نص لفالح رفقي	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	28
فصلي 40=20 + 20 60 نهائى	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	29- نص لفاروق نافذ	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	29
فصلي 40=20 + 20 60 نهائى	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها إلى التركية الحديثة	30- نص لرفيق خالد	أخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله إلى التركية الحديثة	4	30

## ١٢. البنية التحتية

لا يوجد كتاب منهجه	١- الكتب المقررة المطلوبة
Reşit Akif Hürmüzlünün Şiirinde Gençlik ve Yurt Sevgisi (Yıldız Sadettin)	٢- المراجع الرئيسية (المصادر)
Belleten dergisi Osmanlıca Eğitim ve Kültür Dergisi	٣- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية ، التقارير ، .... )

### ١٣. خطة تطوير المقرر الدراسي

- ١ - على الطالب تطوير مهاراته اكثراً باستخدام الانترنت
- ٢ - ان القراءة وامكانية تحويل النصوص من العثمانية الى التركية الحديثة وبالعكس تعتمد على كثرة الاطلاع على النصوص فكلما كثر تحويل النصوص كلما زادت معرفة الطالب بكيفية التحويل وفك رموز الحروف فعلى الطالب الاكثار من مراجعة المكتبات للاطلاع على اكبر عدد من الكتب في هذا الاختصاص.
- ٣ - التواصل مع الجامعات التركية المختصة باللغات التركية القديمة خاصة العثمانية من اجل التعرف على نتاجات اكثراً من النصوص وايضاً التواصل معها بهذا المجال.

أ - يلذر سعد الدين

مادة اللغة العثمانية \ المرحلة الرابعة